Abusing be in translation

1. Be in various tense: am/is/are/were/was/has been/have been/had been……
2. There be
3. Be done
4. That/which be (attributive clause)

Fall to lucidly express one’s meaning

Monotonous and rigid

Static verb not dynamic verb/lack vigor

Avoid: 15 skills

1. 动态动词取代静态表达use the linking verbs as substitutes fall/turn/appear/remain/grow/look/go

During the Dragon Boat Festival, which is/falls on the 5th day of the fifth lunar month, the Chinese people customarily eat Zhongzi, one glutinous rice pudding, shaped like a pyramid or a pillow wrapped in bamboo or red leaves.

He was/looked very tired after sitting up writing his term paper last night.

Sit up doing = stay up to do熬夜干某事

开夜车: burn the mid-night oil

夜猫子: night owl

疲惫： be dog-tired / fatigued / worn-out

The leaves are/turn yellow.

See red in one’s eyes = be angry

Yellow page 电话黄页

Porn book淫秽书籍

1. Use such phrases as “turn out (to be) / prove (to be)” + weather

It was sunny when we went out for a picnic that day.

It turned out sunny when we went out for a picnic that day.

He was a weather-beaten old man. Weather-beaten 饱经风霜的

He weathered many sad things. Weather 经历（通常悲伤/不好的事情）

1. Use the sensory verbs such as look/smell/taste/sound/touch as substitutes.

The black pop singer’s songs are/sound very soft and sweet.

This Chinese dish is/tastes so hot and spicy that few guests dare to try it.

His mouth is/smells foul with beer.

He has a touch of humor. A touch of 略微，稍微，一丁点

This article has a smack of irony. A smack of 一点

1. Use such phrases as “come as”

It was something if a surprise when Diana, Princess of Wales, made a trip to Angola in 1997, to support the Red Cross’s campaign for a total ban on all anti-personnel

A mixed blessing/double-edged sword(noun)/cut both ends (verb) 双刃剑

1. Use dynamic phrases as substitutes

His failure in the CET 6 was a result of / resulted from ……

Her book is on the basis of / originates from a short story.

A/an miserable/disastrous/abject/pathetic/lamentable/gnawing(g不发音) failure 惨败

A/an great/stanning/tremendous/commendable/complete/admirable success 巨大的成功

1. There be+许多，大量 use the phrases like “abound with/in, team with, bristle with” as substitutes.

There are a lot of secret police agents in that country.

That country abounds with secret police agents.

There is plenty of rains in the region all year round.

That region abounds in rain all year round.

Evaporation 蒸发量

Precipitation 降水量

Bristle with + 贬义词(challenge)

The approaching world of the 21st century is full of / bristle with challenges.

A crisis-ridden

A scandal-ridden film star

1. Use characterize / feature as substitutes

特点+characterize / feature +人、物

Honesty characterizes him.

Be characteristic of

He is characteristic of honesty.

The Chinese nation is hard-working and brave.

Diligence and bravery characterize the Chinese nation.

1. In the “there be” pattern, use “stand/lie/flow/zigzag/run/dominate/wind” as substitutes

There is a temple on the top of the mountain.

There stands a temple on the top of the mountain.

There is a river before my school. It is an east-to-west river and connects with the Yangtze River. It is not very long, but deep.

There flows/runs an east-to-west river in front of my school, not very long but deep, connecting with the Yangtze River.

A path winds its way to the peak

Reach the peak/zenith/pinnacle of his career

peak/rush hour

off-peak hour

描述图表

peak（v.）at 200

hit the rock bottom of / bottom out at 20

1. Use omnipotent verbs such as “enjoy / find / experience / undergo / suffer”

Washington Irving’s short novels were very popular when they saw the light of day.

Enjoyed much popularity

See the light of day = be published

The crop harvest suffered a heavy loss this year.

The west lake boasts her charming scenery.

1. Use “register / post / manage” as substitutes表示变化趋势时

It is quoted and saying that …… = it is reported that ……there was a big increase in the shares yesterday afternoon.

It is quoted as saying that shares registered a big increasing.

1. There goes sth(带冠词)…… / Sth（不带冠词） has it that ……

There goes a famous proverb, “more haste, less speed”.

Rumor had it that……

There went a rumor that ……

1. Tend to do(倾向性) / in all likelihood (可能性)

There is a tendency that graduates in growing number are swarming into transnational companies in big cities, such as Shanghai…….

Graduates tend to

Transnational companies（外资企业）

1. Use the active voice with verbs “win / receive / gain / earn”